

GB Operating Instructions

VHS / S-VHS cleaning cassette, incl. cleaning fluid

1. Place 3-4 drops of cleaning fluid in the opening on the front side.
2. Insert the cassette in the video recorder and press PLAY/START
3. Allow it to play for approximately 20 seconds, then press STOP and eject the cassette.
4. Confirm cleaning by ticking an empty box on the cassette (total of 50 boxes)

Rewind the cassette when it has reached the end.

D Bedienungsanleitung

VHS / S-VHS Reinigungskassette, inkl. Reinigungsflüssigkeit

1. 3-4 Tropfen Reinigungsflüssigkeit in die Öffnung auf der Vorderseite geben
2. Kassette in den Videorecorder einlegen und PLAY (Start) betätigen
3. Ca. 20 Sekunden laufen lassen; dann STOP drücken und die Kassette auswerfen.
4. Zur Kontrolle auf der Kassette ein leeres Feld abhaken (insgesamt 50 Felder)

Zurückspulen, wenn das Ende der Kassette erreicht ist.

F Mode d'emploi

Cassette de nettoyage VHS / S-VHS avec liquide nettoyeur

1. Versez 3-4 gouttes de liquide nettoyeur dans l'ouverture située sur la face avant.
2. Insérez la cassette dans le magnétoscope et appuyez sur la touche de lecture (play)
3. Faites tourner la bande pendant environ 20 secondes, appuyez sur STOP, puis éjectez la cassette.
4. Cochez une case vide sur la cassette (total de 50 cases)

Rembobinez la cassette dès que la fin de la bande est atteinte.

E Instrucciones de uso

Cinta limpiadora VHS / S-VHS, incl. líquido de limpieza

1. Aplique 3 ó 4 gotas de líquido de limpieza en la abertura que se encuentra en la parte delantera
2. Coloque la cinta en el reproductor de vídeo y pulse PLAY (Reproducir)
3. Haga funcionar la cinta durante aprox. 20 segundos, pulse entonces STOP y expulse la cinta
4. Para fines de control, marque una casilla vacía en la cinta (tiene un total de 50 casillas)

De haber alcanzado el final de la cinta, rebobínela.

RUS Руководство по эксплуатации

Чистящая кассета VHS / S-VHS, с чистящей жидкостью

1. В отверстие на верхней стороне кассеты влить 3-4 капли чистящей жидкости.
2. Вставить кассету в видеомэгнитофон и нажать кнопку воспроизведения
3. Прогнать приблизительно 20 секунд, затем нажать СТОП и прокрутить кассету назад.
4. Для отсчета операций чистки оторвать один ярлычок (всего 50)

Прокрутить кассету до конца, затем перемотать.

I Istruzioni per l'uso

Cassetta di pulizia VHS / S-VHS, incl. liquido detergente

1. Mettere 3-4 gocce di liquido detergente nell'apertura sul lato anteriore
2. Inserire la cassetta nel videoregistratore e premere PLAY (Start)
3. Fare girare per ca. 20 secondi, quindi premere STOP ed estrarre la cassetta.
4. Per il controllo, apporre una croce su un campo libero della cassetta (in totale 50 campi)

Quando la cassetta arriva alla fine, riavvolgerla.

NL Gebruiksaanwijzing

VHS/S-VHS reinigingscassette, incl. reinigingsvloeistof

1. Breng 3 tot 4 druppels reinigingsvloeistof in de opening op de voorzijde aan
2. cassette in de videorecorder plaatsen en op PLAY (Start) drukken
3. Laat de vloeistof ca. 20 seconden intrekken, druk vervolgens op STOP en haal de cassette uit het toestel.
4. ter controle op de cassette een leeg hokje aankruisen (in totaal 50 hokjes)

Spoel terug als het einde van de cassette bereikt is.

GR Οδηγίες χρήσης

Κασέτα καθαρισμού VHS / S-VHS, μαζί με υγρό καθαρισμού

1. Προσθέστε 3-4 σταγόνες υγρού καθαρισμού στο άνοιγμα της μπροστινής πλευράς.
2. Βάλτε την κασέτα μέσα στη συσκευή βίντεο και πιάστε το κουμπί PLAY (έναρξη).
3. Αφήστε την να παίζει για 20 δευτερόλεπτα περίπου. Στη συνέχεια πιάστε το STOP και βγάλτε την κασέτα.
4. Για έλεγχο σημειώστε ένα ελεύθερο πεδίο πάνω στην κασέτα (συνολικά 50 πεδία).

Γυρίστε την κασέτα προς τα πίσω όταν αυτή φτάσει το τέλος της.

PL Instrukcja obsługi

Kaseta czyszcząca VHS/ S-VHS + środek czyszczący

1. Wlać 3-4 krople płynu czyszczącego w otwór na górze.
2. Kasę włożyć do magnetowidu i przycisnąć Play
3. Włączyć na ok. 20 sekund, następnie nacisnąć przycisk STOP i wysunąć kasę.
4. Na kasie znajduje się indeks czyszczeń. W pustej kratce należy postawić krzyżyk oznaczając wykonane czyszczenie.

Przewinąć wstecz po dotarciu do końca kasy.

H Használati útmutató

VHS / S-VHS tisztító kazetta, tartozék tisztítófolyadékmal

1. Tegyén 3-4 csepp tisztítófolyadékot elöl a nyílásba
2. Tegyé be a kazettát a magnóba és nyomja meg a lejátszás (PLAY, Start) gombot
3. Mintegy 20 másodpercig működtesse; azután STOP és vegye ki a kazettát.
4. Ellenőrizze a kazettában lévő szalag felületét (kb. 50 alkalommal használató)

Visszacévéelés amikor a kazetta a végére ért.

CZ Návod k použití

Čističí kazeta VHS / S-VHS, vč. čističí kapaliny

1. Dejte 3-4 kapky čističí kapaliny do otvoru na přední straně
2. Vložte kazetu do videorekordéru a stiskněte PLAY (Start)
3. cca 20 sekund nechte běžet; poté stiskněte STOP a kazetu vyjměte.
4. pro kontrolu zaškrtněte na kazetě prázdné políčko (celkem 50 políček)

Při dosažení konce kazety převiňte zpět.

SK Návod na použitie

Čistiaca kazeta VHS / S-VHS, včít. čistiacej kvapaliny

1. Dajte 3-4 kvapky čistiacej kvapaliny na otvor na prednej strane
2. Vložte kazetu do videorekordéra a stlačte PLAY (Štart)
3. Nechajte bežať asi 20 sekúnd; potom stlačte STOP a vysuňte kazetu.
4. na kontrolu začiarknite na kazete prázdne políčko (celkom 50 políčok)

Nechajte pretočiť späť, ak je dosiahnutý koniec kazety.

P Manual de instruções

Cassete de limpeza VHS / S-VHS, incl. líquido de limpeza

1. Colocar 3-4 gotas de líquido de limpeza no orifício na parte frontal.
2. Inserir a cassete no gravador de vídeo e premir PLAY (início)
3. Deixar a funcionar durante cerca de 20 segundos e, em seguida, premir STOP e ejetar a cassete.
4. Para controlar, marcar um campo vazio na cassete (no total 50 campos)

Retroceder quando for atingido o final da cassete.

TR Kullanma kılavuzu

VHS / S-VHS temizleme kaseti, temizleme sıvısı dahil

1. 3-4 damla temizleme sıvısını ön yüzeydeki deliğe dökün
2. Kaseti video kayıt cihazına yerleştirin ve PLAY (Başlat) tuşuna basın
3. Yaklaşık 20 saniye çalıştırın; sonra STOP üzerine basın ve kaseti çıkartın.
4. kaset üzerinde kontrol için boş bir alan işaretleyin (toplaml 50 alan)

Kasetin sonuna gelindiğinde geriye sarın.

S Bruksanvisning

VHS / S-VHS rengöringskassett, inkl. Rengöringsvätska

1. Lägg 3-4 droppar rengöringsvätska i öppningen på framsidan.
2. Lägg kassetten i videospelaren och tryck på PLAY (start).
3. Låt bandet rulla under ca 20 sekunder; tryck sedan STOPP och mata ut kassetten.
4. För kontroll markeras ett tomt fält på kassetten (totalt 50 fält).

Spolå tillbaka när slutet på kassetten är nått.

FIN Pistokelaturi

VHS / S-VHS -puhdistuskasetti, sis. puhdistusnesteen

1. Tiputa 3-4 tippaa puhdistusnestettä aukkoon videokasetin etupuolella.
2. Aseta kasetti videonauhuriin ja paina PLAY (käynnistä) -näppäintä.
3. Anna kasetin pyöriä n. 20 sekuntia; paina sitten STOP-näppäintä ja ota kasetti ulos.
4. Laita tarkistusmerkki tyhjään kenttään kasetissa valvontaa varten (yhteensä 50 kenttää)

Kelaa alkuun, kun kasetin loppu on saavutettu.